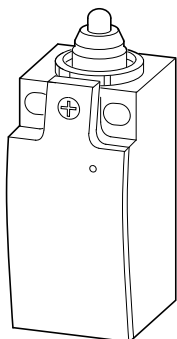


03/10 IL05208002E

LSE-AI
LSE-AU



⚡ (en) Electric current! Danger to life!

Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

(de) Lebensgefahr durch elektrischen Strom!
Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

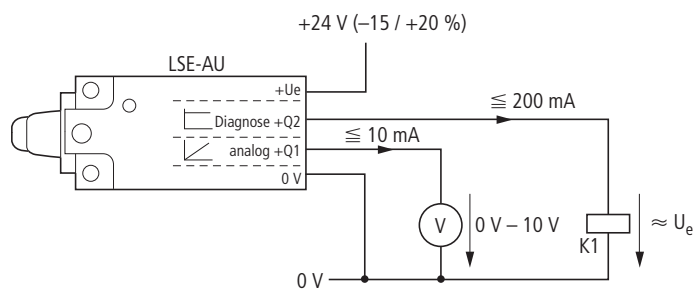
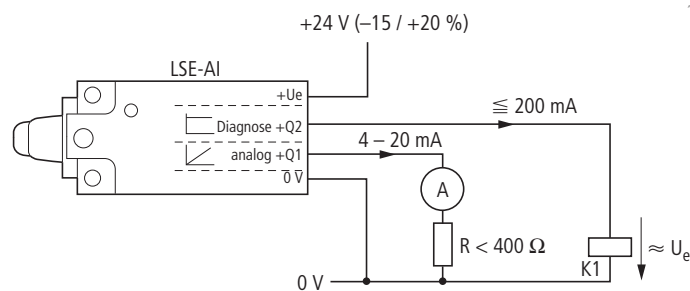
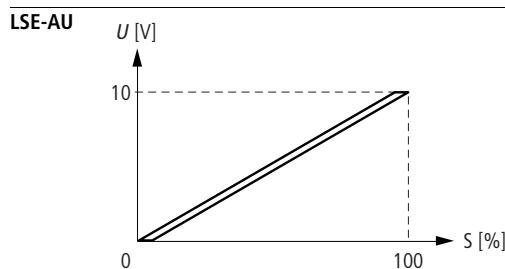
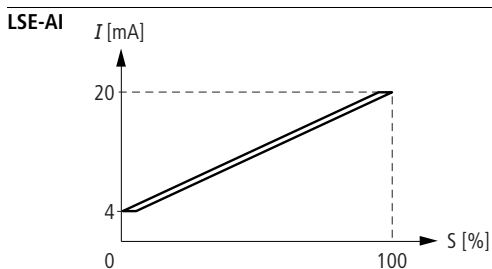
(fr) Tension électrique dangereuse !
Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

(es) ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!
El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

(it) Tensione elettrica: Pericolo di morte!
Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

(zh) 触电危险!
只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。

(ru) Электрический ток! Опасно для жизни!
Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.



Normal case – Normalfall – Fonctionnement normal – Caso normal –
Caso normale – 正常情况 – Нормальное состояние

Case of error – Fehlerfall – Fonctionnement en cas de défaut – En caso de
defecto – Caso di guasto – 故障情况 – Аварийное состояние

	LSE-AI	LSE-AU	LSE-AI	LSE-AU
Q1	4 – 20 mA	0 – 10 V	0 mA	0 V
Q2	≈ U _e	≈ U _e	0 V	0 V
LED				
RESET				

- (en) The device features self-test functions. The outputs Q1 and Q2 are continuously monitored for overload, short-circuit to 0 V and +U_e.
- (de) Das Gerät verfügt über Selbsttestfunktionen. Die Ausgänge Q1 und Q2 werden ständig auf Überlast, Kurzschluss gegen 0 V und Kurzschluss gegen +U_e überprüft.
- (fr) L'appareil dispose de fonctions d'autotest. Les sorties Q1 et Q2 font l'objet d'une surveillance permanente quant aux surcharges, aux courts-circuits par rapport au 0 V et aux courts-circuits par rapport à +U_e.
- (es) El aparato dispone de funciones de autotest. Permanentemente se controla la sobrecarga, cortocircuito frente a 0 V y cortocircuito frente +U_e de las salidas Q1 y Q2.
- (it) L'apparecchio dispone di funzioni di autotest. Le uscite Q1 e Q2 sono costantemente monitorate per sovraccarico, corto circuito su 0 V e corto circuito su +U_e.
- (zh) 此设备有自检功能。总是要对输出端 Q1 和 Q2 是否过载、对 0 V 是否短路以及对 +U_e 是否短路进行检查。
- (ru) Прибор обладает самоконтрольными функциями. Выходы Q1 и Q2 постоянно проверяются на перегрузку, короткое замыкание по 0 V и короткое замыкание по +U_e.

en Installation instructions
 Never lay signal cables parallel to power cables.
 Analog signals are more susceptible to interference than digital signals.
 The signal cables must always be laid separately from cables causing interference and power cables.
 The generally recognized rules applied with the technology must be observed.

de Installationshinweis
 Verlegen Sie niemals Signalleitungen parallel zu Energieleitungen.
 Analogsignale sind stöempfindlicher als digitale Signale. Die Signalleitungen müssen immer getrennt von störbehafteten Leitungen bzw. Energieleitungen verlegt werden.
 Die allgemein anerkannten Regeln der Technik sind zu beachten!

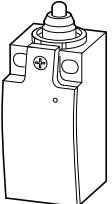




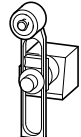
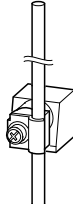
fr Remarques concernant l'installation
 Ne disposez jamais les câbles véhiculant des signaux parallèlement aux câbles d'alimentation en énergie. Les signaux analogiques sont plus sensibles aux perturbations que les signaux tout-ou-rien. Les câbles véhiculant des signaux doivent toujours être placés séparément et à distance des câbles porteurs de parasites ou des câbles d'alimentation en énergie. Respectez impérativement les règles générales relatives à l'électrotechnique !

es Instrucciones de instalación
 Nunca coloque cables de transmisión de señales paralelamente a cables de alimentación eléctrica.
 Las señales analógicas son más susceptibles a interferencias que las señales digitales. Los cables de transmisión de señales siempre deben colocarse separadamente de los cables o cables de alimentación eléctrica afectados por las interferencias.
 ¡Deberán tenerse en cuenta las normas de la técnica más importantes!

it Istruzioni per l'installazione
 I cavi di segnale non devono mai essere posati paralleli ai cavi di alimentazione. I segnali analogici sono più sensibili alle interferenze rispetto ai segnali digitali. I cavi di segnale devono essere sempre posati separatamente dai cavi fonte di interferenze o dai cavi di alimentazione.
 Attenersi alle regole tecniche generalmente riconosciute.

zh 安装说明
安装提示
 信号导线必须与容易受干扰的导线或能量导线分开敷设。
 遵守公认的技术规则。

ru Указания по монтажу
 Никогда не прокладывать линии сигнализации параллельно линиям электропередач.
 Аналоговые сигналы более чувствительные к помехам, чем цифровые сигналы. Сигнальные линии всегда нужно прокладывать отдельно от подверженных помехам линий и линий электропередач.
 Соблюдать общеизвестные правила техники!

		LS-XL	LS-XLA	LS-XP	LS-XRL	LS-XRLA...	LS-XRR(M)
							
LSE-AI	Q1 = 4 – 20 mA	4 – 20 mA	4 – 20 mA	4.4 – 20 mA	5.4 – 20 mA	5.4 – 20 mA	5.4 – 20 mA
LSE-AU	Q1 = 0 – 10 V	0 – 10 V	0 – 10 V	0.3 – 10 V	1.0 – 10 V	1.0 – 10 V	1.0 – 10 V

03/10 IL05208002E